



CHAPITRE 36

Loi concernant certains départements de l'administration de la province

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 7, a. 5,
am.

1. L'article 5 de la Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1941, chapitre 7), modifié par l'article 5 de la loi 6 George VI, chapitre 55, par l'article 1 de la loi 7 George VI, chapitre 39, par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 22, par l'article 2 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 16, et par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 39, est de nouveau modifié

a) en y ajoutant, après le paragraphe 5°, le suivant:

"5°*a* Un ministre des ressources hydrauliques,";

b) en remplaçant le paragraphe 14° par le suivant:

"14° Un ministre des pêcheries et de la chasse,";

c) en y retranchant le paragraphe 15°."

Id., c. 43,
a. 2, am.

2. L'article 2 de la Loi des départements (Statuts refondus, 1941, chapitre 43), modifié par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 55, par l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 39, par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 32, par l'article 1 de la loi 10 George VI, chapitre 22, et par l'article 6 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 16, est de nouveau modifié

CHAPTER 36

An Act respecting certain Departments of the Provincial administration

[Assented to, the 18th of December, 1958]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

R.S.,
c. 7, s. 5,
am.

1. Section 5 of the Executive Power Act (Revised Statutes, 1941, chapter 7), amended by section 5 of the act 6 George VI, chapter 55, by section 1 of the act 7 George VI, chapter 39, by section 2 of the act 10 George VI, chapter 22, by section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 16, and by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 39, is again amended

a. by adding, after paragraph 5 thereof, the following:

"5*a.* A Minister of Hydraulic Resources,";

b. by replacing paragraph 14 by the following:

"14. A Minister of Fisheries and Game,";

c. by striking off paragraph 15."

Id., c. 43,
s. 2, am.

2. Section 2 of the Public Departments Act (Revised Statutes, 1941, chapter 43), amended by section 6 of the act 6 George VI, chapter 55, by section 2 of the act 7 George VI, chapter 39, by section 1 of the act 9 George VI, chapter 32, by section 1 of the act 10 George VI, chapter 22, and by section 6 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 16, is again amended

a) en remplaçant le paragraphe 5^a par le suivant:

“5^a Le département des ressources hydrauliques, présidé par le ministre des ressources hydrauliques;”;

b) en remplaçant les paragraphes 14^o et 14^a par les suivants:

“14^o Le département de la chasse, présidé par le ministre des pêcheries et de la chasse;

“14^a Le département des pêcheries, présidé par le ministre des pêcheries et de la chasse;”.

Dési-
gnation
changée.

3. A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, dans toute loi, proclamation, commission, arrêté en conseil ou autre document de quelque nature que ce soit, les termes “ministre des pêcheries” et “ministre de la chasse” désigneront le ministre des pêcheries et de la chasse, et le mot “ministre”, désignant le ministre des pêcheries ou le ministre de la chasse, désignera le ministre des pêcheries et de la chasse.

Effet ré-
troactif.

4. Les modifications apportées à la Loi de l'exécutif et à la Loi des départements par les paragraphes *a* des articles 1 et 2 de la présente loi, respectivement, ont leur effet depuis le trente avril 1958.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

a. by replacing paragraph 5*a* by the following:

“5*a*. The Department of Hydraulic Resources, presided over by the Minister of Hydraulic Resources;”;

b. by replacing paragraphs 14 and 14*a* by the following:

“14. The Department of Game, presided over by the Minister of Fisheries and Game;

“14*a*. The Department of Fisheries, presided over by the Minister of Fisheries and Game;”.

Desi-
gnation
changed.

3. From the coming into force of this act, in any act, proclamation, commission, order in council or other document of any kind whatsoever, the words “Minister of Fisheries” and “Minister of Game” shall designate the Minister of Fisheries and Game, and the word “Minister” designating the Minister of Fisheries or the Minister of Game, shall designate the Minister of Fisheries and Game.

Retro-
active
effect.

4. The amendments made to the Executive Power Act and the Public Departments Act by paragraphs *a* of sections 1 and 2 of this act, respectively, shall have effect from the thirtieth of April, 1958.

Coming
into force.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.